



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN C3
Last Middle First

Current Address: 490/59B Nguyễn Tri Phương, TP. HCM

Date of Birth: 1942 Place of Birth: Hà Nội

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 4/2/75 To 4/19/82
Years: 7 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

GILY RAIL:

Căn cứ chỉ thị số 316/TSG ngày 12/8/77 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng
HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM và chính sách đối với binh sĩ nhân viên các cơ quan
quân sự trong quá trình độ ưu và đang phải phân định hiện đang học tập tại địa
điểm này.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc Phòng-Nội Vụ số 07/T.T.Đ. ngày 22/11/77 về việc thực hiện chỉ thị số 316 ngày 22/8/77 của Thủ Tướng Chính Phủ:
Thị trấn huyện lỵ Tân Sơn, xã Tân Sơn, huyện Tân Sơn, tỉnh Tân Sơn, ngày 23 Tháng 3 Năm 1982 của Ủy Ban Nhân Dân tỉnh Tân Sơn.

N A Y O P G I A Y B A T R A I :

Hệ Vẽ Ảnh

NGUYEN CO

Si denn vaxuften trind etas

Sinh Nê.

1942 Sam Wain

Hồi An Quang Nam đã Nang 854

1-10-68

409/59 ^{B0} *Crucian* *li* *phuong* & 010 TP. HỒ CHÍ MINH

Đông Phương

Cua Têl

Đại tự Sĩ quan huấn Luyện Hàng quân

Ngũ Bất

2/4/75

anh ruột: 7707.

Khí và địa phương phải tiếp tiếp trình bày ngay với Ủy Ban An ninh và Phòng an ninh, Phường: 67 Quán Lũ T/P Hồ Chí Minh và Phòng chính

su quân của nhà nước dân chủ trong Th'ci gia : Tháng 8 từ ngày
trình Clay này và phải tuân theo các quy định của Ủy ban Nhân dân Tỉnh, Thành và
việc của nó và các mặt quản lý khác.

Thời gian đi cương : Ngày, kể từ ngày ký giấy này, tiền và lương thực

Họ tên và chữ ký
Người được cấp giấy

Tiễn Linh, ngày 19 Tháng 1 Năm 1982

CONFIDENTIAL

Handwritten signature

Nguyễn Cở

Chavie

CỘNG HÒA CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BUU CHÍNH

Service des Postes

GIẤY BẢO

2-3-82

S'avis de (2)

Địa chỉ :

Adresse : **NGUYỄN VĂN ĐAM**

490/59 B NGUYỄN TRI ĐƯƠNG Q. 10

HỒ CHÍ MINH

nước (Pays)

VIỆT NAM

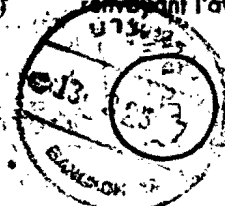
- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

HOÀN LẠI BẰNG
MÁY BAY.
PAR AVION

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement

(29 và 29d)
C-5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy bảo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine.

Bưu phẩm ghi số. (1) 113
Envoi recommandé PAR VAPO mon-191V
kỳ gửi tại Bureau cục TP. HCM
déposé au bureau de poste de 2/3 ngày 19 tháng 8 năm 1982 số 311
le 19 sous le no 1045
địa chỉ người nhận M. THOMAS HILLER 132 SOI TIENT SIANG
Adresse du destinataire SOUTH SATHORN BANGKOK 12 THAILAND.

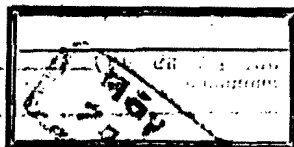
Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng, bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày 12 tháng 3 năm 1982
le 12 MAR 1982
Chữ ký người nhận Chữ ký nhân viên Nhân viên bưu cục nhận
Signature du destinataire (1) Signature de l'agent Timbre du bureau
du bureau destinataire
BANGKOK 12

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

NAM

(1)



BB. 29

(29 và 29a cũ)

C. 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Nhận

Réception

Trả tiền

Payement

Avis de (2)

Địa chỉ:

Adresse:

NGUYỄN VĂN CỎ

A90/59B NGUYỄN TRI PHƯƠNG F7 Q10

(2) HỒ CHÍ MINH nước (Pays) VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avions »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp. (Bayer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ đã gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.



Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

26 19

số
sous le no

738

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

THE DIRECTOR THE OAP 181 Soi
Tien Giang Street Saigon Road Bangkok 12 Thailand

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi này đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

26 19

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhận tại Bureau cục nhận
Signature de l'agent du bureau de destination

9 AUG 1982

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát chỗ người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Saigon, 14.10.1989

Kính thưa Bà,

Trước Tiên Em xin câu chúc
Bà được mọi sự an-lành và Cầu xin
Đn trên gia hồ Bà nhiều sức khỏe. Thú
đến em trình bày cũng Bà hoàn -
cảnh em, đề' xin Bà giúp đỡ:

- " Em là Công - Chức, Thuộc Bộ Xa,
Hộ, Công Vụ liên tục đến 30.4.75 là
11 năm, 6 tháng - Chồng Em là quân
nhân, cấp bậc Đại úy, Số quân 62/55
62/208.249, Chức Vụ Trưởng phòng
Huấn Luyện Hải Quân, BCT/LĐ 11/BĐQ
KBC 7590.

- Tập trung cải tạo từ 5.4.1975
đến 19.4.1982, thời gian cải tạo
7 năm 14 ngày và 12 tháng quản chế.

- Vào ngày 2/3/1982 em có đề' đề'
xin đi định cư tại Hoa Kỳ đến văn phòng
ODP ở Thái Lan (giấy hôn báo tên
Nguyễn Thị Đan đình (em) và tên
khi chồng em bị tại cải tạo về cũ

đã đi đến xin đi Ty nạn đến Văn-
thông ODP ngày 26/7/1982 (giấy
hỏi báo tên Nguyễn Lê Đình Lãm).
Hết ấy đến nay gia đình chúng em
không hề biết thêm một chi tiết nào
khác, không hiểu hồ sơ có đến, hay
có cần bố' tức gì không vì em không
có thân nhân nước ngoài để nhờ
liên lạc.

Nay em được biết qua nhiều
nguồn như tường thuật em đã được
Bà giúp đỡ, vì thế em đánh liều viết
thư này đến Bà. Xin Bà vui lòng
trên tình thân giúp đỡ những gia-
đình tù nhân Việt Nam, như Bà liên
lạc xem em có cần bố' tức gì thêm
và nếu phải có những điều kiện
nào khác mà em chưa có, xin Bà
vui lòng chỉ dẫn, nếu được xin Bà
cho em số IV.

Biện em không có thân nhân

ở Hoa Kỳ để bảo lãnh tại chỗ như
những người bạn khác, như vậy trường
hợp của chúng em có được đi không
như Bà. Xin Bà vui lòng can thiệp,
giúp đỡ gia đình chúng em được
sớm đi định cư tại Hoa Kỳ. Chúng em
xin hứa là sẽ tuân theo mọi thể
lệ mà Bà và họ của Bà đề ra.

Chúng em đặt hy vọng vào sự
giúp đỡ của Bà,

Bầu xin ơn trên chúng mình sự
tận tụy vô giới của Bà với những gia-
đình như chúng em.

Xin chân thành cảm tạ Bà,
Kính thư,

Đàm

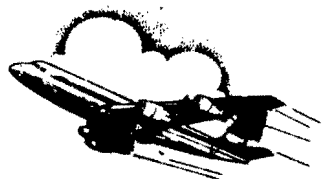
Nguyễn Thị Đàm
490/59B Nguyễn Trãi Phường
Q.10-TP-Hồ Chí Minh.

FROM: NGUYEN THI DAM
490/59B Nguyen Thi Phuong
TP. HO CHI MINH

PAR AVION



NOV 22 1989



TO: Mrs. KHUÊ MINH THO
PO. Box 5435 ARLINGTON
VA 22205-0635
USA

PAR AVION VIA AIR MAIL

CONTROL

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form 12/22/89
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter